

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy zgłębiłeś tajemnicę Boga? Czy zbadałeś doskonałość* Wszechmocnego?**)1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy zgłębiłeś tajemnicę Boga? Czy przeniknąłeś doskonałość Wszechmocnego?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy wybadasz tajemnice Boga? Czy zgłębisz doskonałość Wszechmocnego?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali tajemnice Boże wybadasz? albo doskonałości Wszechmocnego dościgniesz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Podobno szlady Boże ogarniesz i prawie doskonale Wszechmocnego znajdziesz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy dosięgniesz głębin Boga, dotrzesz do granic doskonałości Wszechmogącego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy możesz zgłębić tajemnicę Boga albo zbadać doskonałość Wszechmocnego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy możesz zbadać myśli Boga albo zgłębić doskonałość Wszechmocnego?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy potrafisz zgłębić niepojętą istotę Boga i dotrzeć do granic Wszechmocnego?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy zdołasz zgłębić ty istotę Boga, czy dosięgniesz granic Wszechmocnego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ти знайдеш слід господний, чи ти прийшов до останніх з того, що зробив Вседержитель?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czyżbyś chciał zgłębić istotę Boga, lub zbadać nieskończoność Wszechmocnego?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy potrafisz zbadać głębokie sprawy Boże albo czy potrafisz dotrzeć aż do granicy Wszechmocnego?

¹⁾ Lub: granice.

²⁾ czy w pełni pojąłeś, czego dokonał Wszechmocny G, ἢ εἰς τὰ ἔσχατα ἀφίκου ἃ ἐποίησεν ὁ παντοκράτωρ.